

中国外语界跨文化交际研究现状分析 ——以1996—2012年CSSCI外语语言类期刊为例

孙淑女^{1,2}, 桂清扬^{3,4}

(1. 浙江大学 外国语言文化与国际交流学院, 杭州 310058; 2. 浙江外国语学院 应用外语学院, 杭州 310012;
3. 香港岭南大学 翻译系, 香港 999077; 4. 浙江外国语学院 英语语言文化学院, 杭州 310012)

摘要: 以1996—2012年间CSSCI外语语言类期刊上的跨文化交际论文为研究对象, 通过对此类文章的发表年份、期刊分布、研究主题、研究方法和应用理论的统计分析发现, 我国外语界的跨文化交际研究以语言交际和教学为主要研究内容, 以思辨性研究方法为主导, 且学科背景单一、理论基础薄弱。针对这一研究现状提出了拓展研究范围、扩展研究方法、学习西方理论、构建本土理论和完善学科制度等措施, 为今后的跨文化交际研究明晰发展的方向。

关键词: 跨文化交际; 期刊; 主题; 方法; 理论

中图分类号: H 0-05, G 115 **文献标志码:** A **文章编号:** 1009-895X(2014)02-0143-07

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2014.02.009

A Study of Intercultural Communication Research in China's Foreign Language Circle —Based on Academic Foreign Language Journals from 1996 to 2012

Sun Shunü^{1,2}, Gui Qingyang^{3,4}

(1. School of International Studies, Zhejiang University, Hangzhou 310058, China; 2. School of Applied Foreign Languages, Zhejiang International Studies University, Hangzhou 310012, China; 3. Department of Translation, Lingnan University, Hong Kong; 4. School of English Language and Culture, Zhejiang International Studies University, Hangzhou 310012, China)

Abstract: The present research offers a brief review of research papers on intercultural communication published in academic foreign language journals in China from 1996 to 2012. With a focus on the year of issue, periodical distribution, research topics, research methods and theories, it reveals that the intercultural communication studies in China's foreign language circle are generally based on language communication and teaching, dominated by speculative research methods and characterized by its single discipline background and relatively weak theoretical foundation. In light of the status quo of the research, the authors have proposed such counter-measures as expanding the scope of research, extending research methods, absorbing advanced Western theories, constructing indigenous theories as well as perfecting the system of discipline, thus shedding light on the prospects for the development of intercultural communication studies in China.

Key words: *intercultural communication; journals; topics; methods; theories*

收稿日期: 2013-01-31

基金项目: 浙江省教育厅科研资助项目(Y201225042)

作者简介: 孙淑女(1981-), 女, 讲师。研究方向: 跨文化交际学。E-mail: sunshunv@163.com

“跨文化交际学是一门在传播学等学科理论的基础上,与人类学、心理学、语言学、文化学以及社会学等相互交叉而发展起来的学科”。(胡文仲 贾玉新,外教社跨文化交际丛书总序)学界一致将美国人类学家 Edward T. Hall 于 1959 年出版的《无声的语言》(*The Silent Language*) 视为跨文化交际学的奠基之作。在国内,跨文化交际学作为一门学科最早由何道宽于 1983 年介绍给外语界。由于其交叉学科的性质,跨文化交际学吸引了不同学科的学者著书立说,在国内尤以传播学界和外语界为最。李炯英^[1]、张向阳^[2]、彭世勇^[3-5]、胡文仲^[6]、关世杰^[7]、张珣^[8]、刘阳^[9]对我国现有研究做过回顾总结,其中刘文以新闻传播类核心期刊为研究对象,考察了我国传播学界的跨文化传播^①研究现状,本研究采取刘文的内容分析方法,以 2010—2011 版 CSSCI 收录的外语语言类期刊上的跨文化交际论文为研究对象,考察我国外语界跨文化交际研究的发展变化。

一、研究方法和结果

(一) 研究方法

关世杰^[7]将跨文化交际研究在中国的发展划分为三个阶段:第一阶段为借鉴和初创期(1990—1995),第二阶段为提升和拓展期(1996—1999),第三阶段为高潮和深化期(2000 至今)。鉴于第一阶段主要以引进和介绍国外的跨文化交际理论为主,本研究旨在分析我国外语界在跨文化交际领域所做的具体研究,因此本研究将研究范围限定在 1996—2012 年间。由于“跨文化交际学”译自“intercultural communication”或“cross-cultural communication”,国内学者在用语上不尽一致,“跨文化交际”、“跨文化传通”、“跨文化交流”、“跨文化传播”等译名都可见,因此本研究以“跨文化”为检索词检索中国期刊网全文数据库外语语言类核心期刊中主题包括“跨文化”的论文,以篇为单位进行考察,变量包括发表年份、期刊分布、研究主题、研究方法和应用理论。考虑到主题中包括“跨文化”的论文有很大一部分是与跨文化交际毫无关联的,经内容分析后,这些论文被排除在研究范围之外,以避免对研究结果产生误导^②。

(二) 研究结果

1. 发表年份分布和期刊分布情况

2010—2011 版 CSSCI 收录的外语语言类期刊共 13 种。分别为《当代语言学》、《解放军外国语学院学报》、《外国语》、《外语电化教学》、《外语教学》、

《外语界》、《外语教学与研究》、《外语学刊》、《外语研究》、《外语与外语教学》、《现代外语》、《中国翻译》、《中国外语》(创刊于 2004 年)。中国期刊网全文数据库的搜索结果显示,1996—2012 年间,这 13 种期刊共发表论文 18 866 篇(简讯通知类除外),其中有关跨文化交际的论文 357 篇,不到刊出论文总数的 2%。在所有 13 种刊物中,《外语与外语教学》是刊登跨文化交际论文最多的刊物,在 16 年间共刊登了 85 篇文章,占其发表论文总数的 3.66%;而《现代外语》、《当代语言学》、《外语电化教学》刊出的跨文化交际论文不到其刊出论文总数的 1%。

从论文的发表年份分布来看(见表 1),1996—2012 年间,跨文化交际论文的绝对数量和占论文总数的比例并没有出现显著的增长或下降趋势,而是呈波浪型的曲折变化。就提升和拓展期与高潮和深化期的比较而言,跨文化交际论文所占的比例并没有发生很大的变化,只在后一阶段的初期(2000—2002 年)出现了一个研究的高潮。因此,无论从论文的年度分布,还是期刊分布来看,目前跨文化交际研究还不是我国外语界的研究主流。

表 1 CSSCI 外语语言类期刊刊登的跨文化交际论文年度分布情况(1996—2012)

Tab. 1 Statistical information about the year of issue(1996—2012)

年份	跨文化交际 论文数量(篇)	论文 总数(篇)	占论文 总数比例(%)	
1996	16	914	1.75	2.11
1997	20	956	2.09	
1998	31	1011	3.07	
1999	15	1000	1.50	
2000	43	1082	3.97	1.85
2001	29	1181	2.46	
2002	27	1077	2.51	
2003	24	1219	1.97	
2004	19	1295	1.47	
2005	19	1323	1.44	
2006	21	1255	1.67	
2007	20	1346	1.49	
2008	21	1051	2.00	
2009	14	1119	1.25	
2010	9	1078	0.83	1.88
2011	13	1108	1.17	
2012	16	851	1.88	
总计	357	18866	1.89	

① “跨文化交际学”译自“intercultural communication”或“cross-cultural communication”,在国内外外语界一般译为“跨文化交际”,传播学界译为“跨文化传播”。

② 跨文化交际学的边界模糊,本研究将跨文化交际定义为来自不同文化背景的人们之间的交际,其研究范围既包括感知、语言交际、非语言交际、语境等核心领域,也包括与之相关的交叉领域。凡与此概念相符、并经过两位作者共同认可的论文即为本研究对象。

2. 研究主题构成

由于跨文化交际学的跨学科性质，不同学科对跨文化交际研究主题的归类有所不同。在我国外语界，胡文仲^[10]、彭世勇^[3-4]在总结跨文化交际研究现状时都曾对研究主题进行分类，迟若冰、顾力行^[11]也曾编写过详细的目录树结构。本研究结合期刊样本情况，将研究主题分为：跨文化交际理论，跨文化交际研究方法，文化比较研究，跨文化交际过程，跨文化交际能力，跨文化交际与外语教学，跨文化交际与翻译，跨文化交际与文学、综述、书评及其他。

以上主题在 357 篇跨文化交际论文中的构成情况如表 2 所示。在具体研究中位于前三位的是

跨文化交际过程(28.01%)、跨文化交际与外语教学(19.89%)、跨文化交际与翻译(14.29%)；而跨文化交际研究方法(0.84%)、跨文化交际与文学(2.52%)、文化比较（3.92%）的研究较少。在跨文化交际过程研究中，尤以语言交际的论文为多，有关感知、归因和非语言交际的论文只占到很小一部分。比较跨文化交际研究发展的两个阶段，研究的焦点基本没有发生变化，均以跨文化交际过程、跨文化交际与外语教学为主，但在后期研究中跨文化交际与翻译、跨文化交际能力的研究比例有较大幅度的上升，而跨文化交际理论、文化比较研究的比例有较大幅度的下降，跨文化交际研究方法的探讨实现了零的突破。

表 2 CSSCI 外语语言类期刊刊登的跨文化交际论文研究主题构成情况 (1996—2012)

Tab. 2 Statistical information about research topics (1996-2012)

研究议题		跨文化交际论文 数量分类总计(篇)		占期间所有跨文化 交际论文总数比例(%)		该类论文占有所有跨文化 交际论文总数比例(%)
		1996—1999	2000—2012	1996—1999	2000—2012	
核心领域	跨文化交际理论	10	23	12.20	8.36	9.24
	跨文化交际研究方法	0	3	0.00	1.09	0.84
	文化比较研究	6	8	7.32	2.91	3.92
	感知、归因	1	4	1.22	1.45	
	语言交际	19	64	23.17	23.27	28.01
	非语言交际	4	8	4.88	2.91	
	跨文化交际能力	1	14	1.22	5.09	4.20
交叉领域	跨文化交际与外语教学	15	56	18.29	20.36	19.89
	跨文化交际与翻译	8	43	9.75	15.64	14.29
	跨文化交际与文学	1	8	1.22	2.91	2.52
综述		6	20	7.32	7.27	7.28
书评		6	11	7.32	4.00	4.76
其他		5	13	6.10	4.73	5.04
总计		82	275	100	100	100

3. 研究方法运用

Martin 和 Nakayama^[12]认为跨文化交际研究方法主要有社会科学研究方法或功能主义法、解释法和批判主义方法。社会科学法突出群体文化研究，多采用问卷调查、观察或测试的方法；解释法的研究重点是各个具体文化群体的交际规则，多采用民族交际学的研究方法；批判法主要侧重权势和交际的研究，通常以分析媒体和其他流行文化的材料为基础。

从本研究样本的学科背景来看，解释法应是外语界跨文化交际研究的理想选择，但事实上对

这 357 篇跨文化交际论文按研究方法分类却很困难。正如胡文仲所指出的，绝大多数的文章都“沿袭这样的路子：某个观点或理论 + 一些例证 + 结论”^{[10]324}。因此本研究将研究方法简单分为实证性、论述性和思辨性。由表 3 可见，我国外语界跨文化交际论文中“唱主角”的是思辨性论文，论述性（包括跨文化交际理论研究，跨文化交际研究方法、综述、书评）其次，实证性的最少。虽然在 2000—2012 年间，实证性的论文比例有了大幅度的增长，但依然没有改变思辨性研究方法的主导地位，这无疑是研究方法的一种失衡。

表3 CSSCI 外语语言类期刊刊登的跨文化交际论文研究方法(1996—2012)

Tab.3 Statistical information about research methods(1996-2012)

研究方法	跨文化交际 论文数量(篇)		占期间跨文化 交际论文总数比例(%)	
	1996—1999	2000—2012	1996—1999	2000—2012
实证性	4	37	4.88	13.45
论述性	22	57	26.83	20.73
思辨性	56	181	68.29	65.82
总计	82	275	100	100

4. 理论应用

如前文所述,跨文化交际学是在众多学科基础上交叉形成的一门学科,因此其理论来源不拘一格。本研究中357篇跨文化交际论文应用不同学科的理论共计30多种,涉及《学科分类与代码国家标准》中的7个二级学科。由于篇幅有限,在此仅以二级学科为基准,统计各学科理论被引用的次数,以考察各学科理论在跨文化交际研究中的应用。统计在内的理论需是对研究问题进行具体分析时所应用的理论或全文单独介绍的理论,相同理论被重复引用则累计次数,最后得出“理论引用次数”。由表4可知,在我国外语界跨文化交际研究中,理论引用次数最多的三个学科依次为普通语言学、心理学和应用语言学。普通语言学理论的引用次数最多,几乎等于其他所有学科的总和,而普通语言学理论中以语用学的引证为最也与上文样本研究主题构成的分析结果一致。语言交际过程的研究是我国外语界探讨最多的主题,体现在理论的应用上自然是关于语言使用的语用学。但是,从理论引用的次数不难

表4 CSSCI 外语语言类期刊刊登的跨文化交际论文应用理论情况(1996—2012)

Tab.4 Statistical information about theories(1996-2012)

二级学科		理论引用次数	
心理学		13	
人类学		11	
现代外国哲学	符号学	4	
	话语语言学	5	
应用语言学	翻译学	2	12
	语言教学	5	
	语用学	27	
普通语言学	语义学	7	42
	语法学	6	
	修辞学	2	
社会语言学		3	
心理语言学		3	

发现,至少有70%以上的研究论文是没有理论依托的,这说明我国外语界的跨文化交际研究建立在理论基础上的还很少。

二、现状分析

尽管本研究仅以CSSCI 外语语言类期刊上的跨文化交际论文为研究对象,未涉及其他学术刊物中的相关论文和跨文化交际研究的专著,但是CSSCI 外语语言类期刊作为集中出版外语界研究论文的园地,其刊载的内容具有“风向标”意义,在很大程度上可以说明我国外语界跨文化交际研究的基本情况。从本研究的结果来看,我国外语界的跨文化交际研究主要有以下几个特点。

(1) 研究内容以语言交际和教学为主,研究视阈有待拓展。“从本质上讲,跨文化交际学是一门探讨文化与交际相互映衬的学科”^{[13]83},因此语言交际在所有研究主题中位于首位符合跨文化交际学的学科本质。外语界从事跨文化交际研究的学者以外语教师为主,因此跨文化交际与教学的研究为数较多也在情理之中。但是,有关语言交际的研究几乎都是英汉语言现象的对比,如英汉在称赞语、称谓语、道歉语、反讽语等方面的差异,并以文化价值观差异对此类现象予以解释。这种静态对比从严格意义上讲并不是对“多元文化环境下的跨文化交际行为”^{[4]88}的研究,对指导实际的跨文化交际活动很难起到作用。在教学上,跨文化交际能力的培养得到了普遍的重视,但大多止于对外语教学中加强跨文化交际能力培养的强调,鲜有学者对跨文化交际能力的构成及培养策略有系统的论述。根据Hu和Fan^[14]的统计结果,国际跨文化交际研究关注最多的主题是跨文化适应和跨文化培训,并且从教育、医疗、商务、军事、宗教等不同角度对这一主题进行探讨,观照跨文化交际的具体实践问题。可见,我国外语界的跨文化交际研究与国际主流还存在一定的差距。

(2) 研究方法以思辨性为主,缺少实证研究。思辨性研究论文具有较强的主观性和随机性,如围绕语言或文化现象进行对比描述,通过举例证明文化价值观差异。因此,这类研究虽然为现有理论提供了较为丰富的例证,但是往往因为缺乏实证研究的支撑而显得空泛、缺乏说服力,甚至被国内有的学者认为根本不能算是学术论文。与此相反,国际跨文化交际的主流研究方法是实证研究。胡文

仲^[10]、Hu 和 Fan^[14]都曾以国际跨文化教育训练与研究学会(SIETAR)的会刊《跨文化关系国际期刊》(*International Journal of Intercultural Relations*)为例对国际跨文化交际研究方法做过数据统计,彭世勇^[15]对此也有详尽的评述,不再赘述。另外,从研究主题构成来看,研究方法作为一门学科的立身之本在学界没有受到应有的重视,在1996—2012年间仅有3篇论文关注这一问题。当然,我们也欣喜地看到,2000年以来,实证性研究的比例较之以往已经有了很大幅度的提升,说明外语界的跨文化交际研究方法正在逐步与国际接轨中。

(3) 学科背景单一,理论基础薄弱。Gudy-kunst^[16-17]对跨文化交际理论进行过分类总结,戴晓东^[18]也对跨文化交际理论进行了系统的评述。细究本研究中所涉及的30余种理论,半数以上为语言学理论,除了Hall的高低语境文化理论和文化价值取向理论外,其余均不在两位学者所列的跨文化交际理论之中。虽然这和样本的学科性质有一定关系,但也在一定程度上说明我国外语界对跨文化交际理论并不熟悉,与国际跨文化交际研究存在脱节。根据Hart^[19]对跨文化交际学领域的引用分析,心理学是对跨文化交际学影响最大的学科。在前三位引用最多的学者中就有两位是心理学领域的(Harry Triandis, Richard Brislin),引用最多的著作是Landis和Brislin主编的《跨文化培训指南》(*Handbook of Intercultural Training*)。相比而言,我国外语界的研究似乎显得相对封闭,违背了学科本身的跨学科性质。此外,我国学者在应用理论进行具体分析时往往缺少批判精神,把西方的理论当作普适的原则套用到研究中去“证实”而非“证伪”所用理论,充当了西方理论的“试验场”,“为西方学者搜集另类的例证”^[20]^[123],以至于理论的探讨没有成为研究的主要内容,学界几无理论创见。

由此可见,我国外语界的跨文化交际研究在取得成绩的同时也存在不少需待解决的问题。这些问题归根结底是跨文化交际学的学科身份问题。库恩在《科学的革命》中论述了“学科建立的基础是形成统一明确的范式,即学科拥有自己的理论体系、研究方法、独特的规律、研究内容和范围等”^[11]^[33]。学科身份不明,必然使学科因缺失明确的发展方向、系统的理论和方法支撑而影响学科的可持续发展。从本研究的结果看,我国外语界的跨文化交际研究缺乏自己应有的理论体系、系统的研究方法和明确的研究内容,“尚未形成独立的研究体系”^[21]^[24]。

三、策略与措施

目前,我国外语界的跨文化交际研究要明确学科身份,需从学科的研究内容、研究方法、理论建设、制度化等方面进行探索。

(一) 拓展研究范围、探索全球化时代的新议题

跨文化交际包括跨种族交际、跨民族交际和同一主流文化内不同群体之间的交际等。我国外语界的跨文化交际研究“较多关注不同国家语言与文化的差异与比较”^[18]^[52],对种族间、群体间交际的研究有待于进一步加强。其次,“跨文化交际和跨文化交际研究的目的是排除文化差异的干扰,加固跨文化交际的共同基础”^[22]^[41],传统的语言或文化的比较研究强化了“我们”与“他们”的差异,忽略了文化间性的探索,而文化间性的发展恰恰是跨文化理解的关键。再次,全球化改变了跨文化交际的时空,世界英语消解了语言与文化的对应关系,新的跨文化交际语境要求交际者在保持原有文化身份的同时超越任何特定文化进行国际交流^[23]^[10],因此我们应当探讨的不再是少数客体文化的交际者如何去适应主体文化的问题,而是交际双方如何在共建的“第三文化”中进行双向交流、实现相互理解的问题。这一问题包含了文化身份、文化认同、交际伦理等一系列新的议题。《跨文化关系国际期刊》在2008年就出版了“全球化与多样化”的专辑(Volume 32, No. 4),我国外语界的跨文化交际研究需逐步与国际研究接轨。

(二) 扩展研究方法

我国外语界跨文化交际研究方法以思辨性为主,因此国内不少学者呼吁与国际主流的实证研究方法保持一致。笔者以为这倒大可不必。实证主义预先假定科学的统一性,试图将自然科学的方法应用到社会科学,而事实上,不管从概念还是逻辑上来说,社会科学都完全不同于自然科学。跨文化交际是人的行为,“在本质上是文化价值观的交流与碰撞,仅仅依赖具体行为或观念的实证考察难以全面有效地揭示其内在的逻辑与规律”^[18]^[30]。当然,这并不是说我们在跨文化交际研究中要重思辨而轻实证,“纯粹思辨式或逻辑推理式的研究做起来是很难的”^[24]^[3]。我们需要做的是兼收并蓄,在跨文化交际研究中根

据具体的研究问题采用合适的研究方法。在目前跨文化交际实证研究相对较少的情况下,加大实证研究的力度“无疑是纠偏的一种做法”^{[7]34}。

(三) 学习西方理论、构建本土理论

跨文化交际学在西方经过50多年的发展已经形成了一些影响较大的理论,如焦虑与不确定性管理理论、面子协商理论、身份管理理论等,这些理论资源都是值得我国学者借鉴和学习的。同时,我们也应认识到理论的生成有其特定的历史和社会语境。西方理论大多产生于上世纪八九十年代,主要从客体文化的角度探讨移民、旅居者等群体如何适应主体文化,较多关注族群交际和文化内群体交际。而今,全球化改变了理论的现实基础,不仅使原有的西方理论面临重建的挑战,也为非西方国家发展本土理论提供了契机。Asante^[25]和 Miike^[26]等不少非西方国家的学者都已开始探讨非欧洲中心主义的理论范式。中国作为一个有着悠久历史的文明古国,其深厚的文化底蕴为本土理论的构建打下了良好的基础。我国学者应从中国传统文化中挖掘理论资源,“建立根植于中国文化、能够为世界所理解的概念与命题体系,发展具有普遍性和解释力的理论”^{[18]35},如Chen在“仁”、“义”、“礼”、“时”、“位”、“幾”、“关系”、“面子”和“权力”基础上构建的和谐理论^[27],李少南以“仁”为核心提出的“家庭本位”的沟通模型^[28]。

(四) 完善学科制度

学科身份的确立除了研究范围的明确化、研究方法和理论的系统化外,还需要通过学术传统的制度化来实现,它包括教育制度化和研究制度化两个方面。教育制度化指的是学科专门人才培养体系的形成,即学科课程的广泛设置、学位体系的完整等。研究制度化则指学科知识交流平台与制度的建立,即学科研究机构的普遍建立、学术团体的成立、权威学术著作的出版等。20世纪60年代美国教学机构就已开设跨文化交际课程,70年代全美开设跨文化交际课程的教育机构已逾400余所,大量适用于本科生和研究生的教材相继面世,有的大学开始授予跨文化交际的硕士和博士学位。此外,跨文化交际研究学会的成立、《跨文化关系国际学刊》的创立以及国际跨文化交际研讨会的定期举行都为学术活动的开展提供了制度保障。正是教育和研究两方面的合力促使美国跨文化交际学科的蓬

勃发展。我国的跨文化交际研究起步较晚。1995年,我国建立全国性的跨文化交际学会,此后定期举办学术会议,交流思想、理论观点和研究成果;目前全国高校已成立17个跨文化交际研究中心^{[29]10};北京外国语大学等高校也已开设跨文化交际课程,初步实现了学科的制度化。然而,学界尚未有权威的学术刊物面世,较少有学术专著的出版;在学校教育中,跨文化交际课程尚处于起步阶段,学科人才的培养缺少完整的课程体系的支撑。“学科发展和课程设置得不到应有的重视限制了学科的发展”^{[21]24}。因此,学术团体和研究机构应吸收更多的跨文化交际研究学者以壮大学术共同体,通过共同体的分工与协作开展常规性、组织性、计划性的学术研究,提升学科的整体学术水平,如举办国际性研讨会,为国内学者创造国际交流的机会,逐步实现国内研究与国际接轨;创办内部刊物或出版论文集为研究者提供丰富的交流平台,并逐步形成属于学科的权威期刊,贾玉新主编的《跨文化交际研究》即是一种很好的尝试。教育机构可设立一些系部来开设跨文化交际的相关系统性课程,并在此基础上逐步形成学科完整的培养方案,直至学位体系的建立。与此同时,根据人才培养需要有的放矢地引进和开发相应的学科教材。

总之,学科身份的建立需要明确的研究范畴、自成一体的研究方法和成熟的理论体系,并辅之以制度化的保障。反之,学科身份的确立又将明确学科的发展方向,两者互为因果,动态发展。就目前我国跨文化交际研究而言,亟需拓展研究范围,丰富研究方法,创新理论体系,完善学科体制。

四、结束语

跨文化交际学诞生于西方社会,相应的概念、命题和理论体系多是基于西方社会的现实问题而提出的,具有其特定的认识论基础。我国的跨文化交际研究面对西方的研究成果要采取合则用之,不合则舍之的策略,并立足当下的中国问题,发展关怀中国现实的概念、命题和理论体系,与西方学术界开展平等的对话与交流。本研究通过对1996—2012年间CSSCI外语语言类期刊上的跨文化交际论文的内容分析,考察了我国外语界跨文化交际研究的基本情况,为今后的跨文化交际研究明晰了发展的方向,有助于丰富跨文化交际实践与研究,尤其是学科体系的建立。

参考文献:

- [1] 李炯英. 中国跨文化交际学研究 20 年述评[J]. 解放军外国语学院学报, 2002, 25(6): 86-90.
- [2] 张向阳. 中国跨文化交际研究 20 年: 回顾与思考[J]. 外语与外语教学, 2003(2): 54-56.
- [3] 彭世勇. 中国跨文化交际研究亟待多学科化[J]. 中国外语, 2005, 2(4): 74-77, 79.
- [4] 彭世勇. 中国跨文化交际研究的现状、问题与建议[J]. 湖南大学学报(社会科学版), 2005, 19(4): 86-91.
- [5] 彭世勇. 中国跨文化交际研究的现状与困境[J]. 汕头大学学报(人文社会科学版), 2010, 26(4): 14-18.
- [6] 胡文仲. 趋势与特点: 跨文化交际研究评述[J]. 中国外语, 2006, 3(3): 4-5.
- [7] 关世杰. 中国跨文化传播研究十年回顾与反思[J]. 对外大传播, 2006(12): 32-36.
- [8] 张珣. 中国跨文化交际研究回顾[J]. 牡丹江大学学报, 2009, 18(5): 58-60.
- [9] 刘阳. 我国本土化跨文化传播研究现状分析[J]. 西南民族大学学报(人文社会科学版), 2010(7): 130-136.
- [10] 胡文仲. 论跨文化交际的实证研究[J]. 外语教学与研究, 2005, 37(5): 323-327.
- [11] 迟若冰, 顾力行. 跨文化交际/传播的学科身份问题研究——暨跨文化特色文献数据库建设及分析[C]//孙有中. 跨文化研究前沿. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010: 31-43.
- [12] Martin J, Nakayama T. Intercultural Communication in Contexts[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2009.
- [13] 林大津. 美国跨文化交际研究的历史发展及其启示[J]. 福建师范大学学报(哲学社会科学版), 1999(2): 82-88.
- [14] Hu Y, Fan W. An exploratory study on intercultural communication research contents and methods: a survey based on the international and domestic journal papers published from 2001 to 2005[J]. International Journal of Intercultural Relations, 2011, 36(5): 554-566.
- [15] 彭世勇. 国际跨文化交际主流研究与实证方法[J]. 中国外语, 2008, 5(5): 96-103.
- [16] Gudykunst W B. Theorizing about Intercultural Communication[M]. Thousand Oaks: Sage, 2005.
- [17] Gudykunst W B. Cross-Cultural and Intercultural Communication [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2007.
- [18] 戴晓东. 跨文化交际理论[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2011.
- [19] Hart W B. Interdisciplinary influence in the study of intercultural relations: a citation analysis of the international journal of intercultural relations [J]. International Journal of Intercultural Relations, 1999, 23(4): 575-589.
- [20] 赵旭东. 反思本土文化构建[M]. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- [21] 张红玲. 跨文化外语教学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2007.
- [22] 毕继万. 跨文化交际与第二语言教学[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2009.
- [23] Kim M S. World peace through intercultural research: from a research culture of war to a research culture of peace [J]. International Journal of Intercultural Relations, 2012, 37(1): 3-13.
- [24] 高一虹. 语言文化差异的认识与超越[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.
- [25] Asante M K. The ideological significance of Afrocentricity in intercultural communication[C]//Asante M K, Miike Y, Yin J. The Global Intercultural Communication Reader. New York: Routledge, 2008: 47-55.
- [26] Miike Y. Toward an alternative metatheory of human Communication: an Asiatic vision[C]//Asante M K, Miike Y, Yin J. The Global Intercultural Communication Reader. New York: Routledge, 2008: 57-72.
- [27] Chen G M. Towards transcultural understanding: a harmony theory of Chinese communication [J]. China Media Research, 2008(4): 1-13.
- [28] 李少南. 在“仁”的观念下华人社会之人际传播 [J]. 中国传媒报告, 2009(4): 14-18.
- [29] 安然. 跨文化传播与适应研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2011.

(编辑: 巩红晓)